

# MOI, MALVOLIO

Production Compagnie les 7 sœurs

Mise en scène  
Catherine Hargreaves

Texte  
Tim Crouch

Jeu  
François Herpeux

Co-production



THÉÂTRE  
NOUVELLE  
GÉNÉRATION  
—  
CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL - LYON

Avec le soutien de



→  
7

les 7 sœurs



# MOI, MALVOLIO

Texte Tim Crouch

Traduction Catherine Hargreaves & Adèle Gascuel

Mise en scène Catherine Hargreaves

Jeu François Herpeux

Costumes Coline Galeazzi

Lumière Julie Lola Lanteri Cravet ou Sandrine Sitter

Durée : 1h05

Spectacle tout public à partir de 13 ans



*Moi, Malvolio* fait partie du recueil *Moi, Shakespeare*, 5 monologues écrits par Tim Crouch, traduits par Catherine Hargreaves et Adèle Gasquel et publiés aux éditions L'Avant-Scène Théâtre.

Tim Crouch donne la parole aux personnages secondaires de 5 pièces de Shakespeare (*La Nuit des rois*, *Macbeth*, *La Tempête*, *Le Songe d'une Nuit d'été* et *Jules César*) qui viennent rejouer l'intrigue, en livrer d'autres enjeux. Après avoir produit *Un Chêne* de Tim Crouch, la compagnie les 7 sœurs a produit *Moi, Malvolio* et *Moi, Fleur des pois*, spectacles tous mis en scène par Catherine Hargreaves.

L'auteur est représenté dans les pays francophones par Renauld & Richardson (info@paris-mcr.com), en accord avec United Agents, Londres.

PRODUCTION LES 7 SOEURS

CO-PRODUCTION THÉÂTRE NOUVELLE GENERATION - CDN DE LYON

CREATION EN JANVIER 2018 AU THEATRE NATIONAL DE NICE

Le spectacle a été présenté au :

Théâtre National de Nice > Janvier - Février 2018

Théâtre Nouvelle Génération - CDN de Lyon > Avril 2018

Théâtre de Givors > Novembre 2018

Théâtre Nouvelle Génération - CDN de Lyon > Janvier - Février 2019

TNG - CDN de Lyon - en décentralisation > Février - Mars 2019

Théâtre Fort Antoine, Monaco > Août 2019

Paris OFFestival 2020 au Théâtre 14 > Juillet 2020

et devait être présenté au Théâtre du Train Bleu - Festival OFF d'Avignon 2020

>> Prochaines représentations au Théâtre du Train Bleu pendant le Festival OFF d'Avignon 2021 + du 12 au 16 et du 19 au 23 octobre 2021 au Théâtre 14 à Paris <<

# LA PIECE

## Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs

*Moi, Malvolio* est une partition pour un seul acteur, à la fois intelligente et burlesque, qui réussit l'exploit d'ouvrir une porte sur l'univers shakespearien, tout en restant du théâtre profondément inscrit dans son époque.

¶ Malvolio est un personnage de *La Nuit des rois* de Shakespeare. Intendant au service d'Olivia, l'un des personnages principaux, c'est un puritain qui méprise aussi bien la débauche que ses contemporains. Ceux-ci le lui rendront bien en lui tendant de nombreux pièges et en se moquant de lui tout au long de la pièce. Malvolio est un des grands rôles comiques du répertoire shakespearien.

« Je me vengerai de vous et de toute votre meute ! »

Malvolio dans *La Nuit des rois* de Shakespeare

*Moi, Malvolio* de Tim Crouch

¶ Le risible, ridicule et narcissique Malvolio revient pour nous donner sa version des faits, celle du harcelé, la vision du loser. Mais il est obligé d'utiliser le théâtre, un art qu'il déteste plus que tout, pour se venger. Ce personnage risible, ridicule et narcissique qui a été moqué, harcelé puis exclu rejoue ici sa *Nuit des rois*.



# NOTE D'INTENTION

## Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs

Malvolio déteste le théâtre. Nous l'adorons.

Nous adorons cet espace de liberté, où le jeu est au centre. Notre société du spectacle récupère ce que nous adorons, pour le mettre cul par dessus tête, si bien que nous risquons bien souvent de contribuer au final à ce que nous condamnons. Quand tout peut vouloir dire une chose et son contraire, comment protéger nos espaces de liberté que sont les théâtres ? Que faire de la morale, de notre responsabilité d'acteur, mais aussi de spectateur ?

¶ Shakespeare a écrit le rôle de Malvolio en s'inspirant des puritains de l'époque élisabéthaine, qui réussirent finalement à fermer les théâtres en 1642. Le célèbre auteur anglais se venge du puritanisme en ridiculisant Malvolio, pour le bonheur du public de l'époque.

Tim Crouch fait revenir Malvolio à la fin de *La Nuit des rois*, et lui propose de se venger à son tour. Il offre à ce personnage secondaire une tribune d'une heure pour défendre au mieux sa parole, celle d'un homme outragé, blessé, prônant le retour à un ordre moral. Car ceux que Malvolio déteste, ce sont les fêtards de *La Nuit des rois*, mais c'est surtout nous, public de théâtre. Avons-nous toujours raison de nous moquer de Malvolio, de sa haine pour le divertissement, le scandale et le désordre, et jusqu'où notre rire pourrait-il nous mener ?

¶ Pour que le combat de Malvolio contre le théâtre soit équitable, nous lui offrons le meilleur adversaire qui soit : le jeu, le jeu avec le public et avec les codes du théâtre, le jeu avec la langue de Shakespeare et la langue actuelle. Si Malvolio veut se venger de nous, il n'en demeure pas moins un formidable personnage comique, et sa capacité à nous faire rire pourrait bien desservir son projet de vengeance.

¶ *Moi, Malvolio* s'adresse autant à un public adulte qu'à un jeune public, qui peut y voir des échos avec le harcèlement scolaire, l'importance que prennent les apparences de nos jours, le rapport à la différence, et le rôle du rire.

Mettre en scène *Moi, Malvolio* c'est travailler avant tout le jeu et chercher la complicité entre comédien et spectateurs pour mieux déclarer notre amour au théâtre. Malvolio maltraite cette complicité, nous la célébrons.

# PRESSE

## Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs

“Cette finesse d’esprit caractérise autant le génial personnage campé par François Herpeux que le texte de Tim Crouch. Une intelligence du texte et de l’essence du théâtre qui permet d’emmenner voyager dans les méandres de la réflexion intellectuelle avec beaucoup d’ironie et d’humour, croisant ainsi le sensible et l’intelligent et ramenant à ce qui fonde profondément l’humanité ; le rôle du théâtre, donc.”

Louise Rulh, *L’Alchimie du rêve*

“Un portrait de loser magnifique qui ouvre habilement les portes de l’univers shakespearien au jeune public.”

Clarisse Bioud et Lucas Desseigne, *Grain de sel*

“Le pari de la mise en scène de Catherine Hargreaves est d’ancrer Malvolio dans notre modernité. D’en faire une sorte d’humoriste actuel, qui se moque de notre addiction au portable – le texte de Crouch, et à plus forte raison celui de Shakespeare, n’interdit pas d’improviser, au contraire –, notre besoin effréné de consommation, notre goût des plaisirs frivoles et notre refus de réfléchir à notre condition de mortels. Il fallait un comédien génial pour endosser ce rôle hors norme. Catherine Hargreaves l’a trouvé en la personne de François Herpeux qui trouve le ton juste, la sincérité idoine. Il parvient même à nous émouvoir, entre deux éclats de rire.”

Caïn Marchenoir, *Lyon Capitale*

“Délicieuse et cruelle mise en abyme”

Tout Lyon Affiches

“Le spectacle fonctionne particulièrement bien lorsqu’un groupe de lycéens est présent.

Pour les interactions scène-salle, c’est une aubaine : ils se fichent souvent des codes qu’aurait intériorisé un spectateur habitué. Les adolescents sont très réactifs dans les rires et la moquerie : et c’est ce que Malvolio cherche. Mais surtout, le public scolaire est au cœur du sujet central de la pièce : le harcèlement. De mon point de vue, *Moi, Malvolio* est l’une des meilleures sensibilisations possibles sur ce sujet. [...]

C’est une expérience de spectateur nouvelle pour moi. Un public impliqué, oui, mais pas comme ça. Un jeu incessant sur le fil entre fiction et réalité, d’accord, mais à ce point ?”

Les Rats des Planches

Teaser : <https://vimeo.com/295034674>

Reportage : <https://vimeo.com/360984799>

Page Facebook : @cieles7soeurs

# AVEC LE JEUNE PUBLIC

Moi, Malvolio & Moi, Fleur des pois

© Une production Cie les 7 sœurs

Avec *Moi, Malvolio* qui s'adresse à un public dès 13 ans la compagnie a également mis en scène *Moi, Fleur des pois* qui s'adresse à un public à partir de 8 ans.

*Moi, Malvolio* s'adresse autant à un public adulte qu'à un jeune public qui peut y voir des échos avec le harcèlement scolaire, l'importance que prennent les apparences de nos jours, le rapport à la différence, le rôle du rire. Dans *Moi, Fleur des pois* c'est le rapport à l'amour qui est questionné. Les deux spectacles peuvent également être présentés lors de séances scolaires et hors les murs, en version légère dans des lycées, des collèges, écoles primaires ou dans des salles non dédiées.

## Actions artistiques et culturelles autour du spectacle

Différentes activités peuvent émaner de ces monologues. D'une part parce qu'ils posent la question de la position de l'individu vis-à-vis d'un groupe. D'autre part parce que, issus de l'écriture de Shakespeare, ils sont empreints des questions sur le théâtre que portent les pièces de ce dramaturge incontournable: le rapport à l'illusion et au jeu, à la langue, les liens entre le monde et la scène.

Intervenant.e.s comédien.nes et/ou metteuse en scène

Durée 2h / session

Public de la 4ème au lycée

> Introduction à la langue et à l'univers de Shakespeare.

> Introduction au jeu et à la question du spectateur créateur à travers l'écriture de Tim Crouch.

# AVEC LE JEUNE PUBLIC (SUITE)

Moi, Malvolio & Moi, Fleur des pois

*Moi, Fleur des pois* : à partir de 8 ans

Mise en scène : Catherine Hargreaves

Dramaturgie : Adèle Gascuel

Jeu : Gilles Chabrier

Coproduction Théâtre Nouvelle Génération-CDN de Lyon avec l'aide de la de la Région Auvergne Rhône-Alpes, de la Ville de la Lyon et de la Spedidam.

Fleur des pois est une fée au service de Titania, la reine des fées. Personne ne prête vraiment attention à ce petit être. Maintenant, Fleur des pois peut enfin nous parler mais il est fatigué : il est 4h30 du matin ! Il faut nettoyer les restes des mariages. Il n'y comprend rien à ces histoires de mariage, il ne peut que constater le chaos qui est apparu dans la forêt depuis que ces "histoires d'amour" ont surgi. Mais le voilà qui sombre dans des rêves, se fait pourchasser par une abeille aux cuisses rouges, perd toutes ses dents, se retrouve tout nu, se demande s'il assiste à une mauvaise pièce, tombe amoureux, se marie et meurt avant de se rappeler de ce qu'il devait absolument nous dire.

Quant au sens de tout ça, "l'homme est un âne s'il essaie d'expliquer cette pièce de théâtre qui est à l'intérieur d'un rêve qui est à l'intérieur du théâtre... qui est à l'intérieur d'un RÊVE."



# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

## Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs



### MISE EN SCÈNE

Catherine Hargreaves

Anglaise et française.

Metteuse en scène, comédienne, traductrice, membre créateur de la Cie les 7 sœurs. En 2017/18, elle inaugure le dispositif du Vivier au TNG -CDN de Lyon. Sa recherche est consacrée à l'auteur, comédien et metteur en scène Tim Crouch et à l'écriture d'une nouvelle pièce, *Deuil Blanc*. Elle prépare actuellement la mise en scène de *Sirène* d'Adèle Gascuel, texte lauréat Artcena 2020 et est lauréate 2020 des Résidences sur mesure de l'Institut Français pour *Back to Reality* (titre provisoire).

Formée en jeu à l'ENSATT, elle cherche à donner dans son travail de mise en scène, une véritable place d'auteur au spectateur et s'interroge sur le devenir de l'authenticité quand le théâtre se l'approprie. Elle met en scène majoritairement des textes contemporains, certains qu'elle traduit, et d'autres qu'elle écrit elle-même (notamment *Un Chêne* et *Moi, Malvolio* de Tim Crouch / TNG, *Le monde merveilleux de Dissocia* d'Anthony Neilson / Théâtre des Célestins, *La ballade du vieux marin* de Coleridge / Théâtre de la Croix-Rousse, *Dead Woman Laughing* et *Autonomie : La défaite!* au Théâtre de l'Elysée, *Cargo* au Théâtre de Saint Priest).

Pédagogue, elle enseigne régulièrement à l'ENSATT. Comédienne, elle a joué entre autres sous la direction de Rocio Berenguer, du Blitz Theatre Company, de Cyril Cotinaut, Laure Giappicioni, Valérie Marinese, David Mambouch, Baptiste Kubich, Myriam Boudenia, Gilles Chavassieux, Christian Schiaretti, Michel Raskine et

Richard Brunel. Elle tourne dans plusieurs projets d'art contemporain pour des expositions ou pour Arte (Liv Schulman, Gwenola Wagon et Stéphane Degoutin) Membre de la Maison Antoine Vitez, elle a co-traduit avec Adèle Gascuel *Un Chêne* et *Moi, Shakespeare* de Tim Crouch, et traduit *Lunch* de Steven Berkoff, *Ma-chinal* de Sophie Treadwell, *Le Monde Merveilleux de Dissocia* et *Réalisme* d'Anthony Neilson, *War and Breakfast* de Mark Ravenhill publié aux Solitaires Intempestifs.



### ÉCRITURE

Tim Crouch

Il écrit des pièces, les joue et les met en scène. Il est considéré comme l'un des auteurs les plus importants du théâtre contemporain anglais et ses techniques narratives sont étudiées dans de nombreuses universités à travers le monde. Il a travaillé pour le National Theatre, le Traverse Theatre à Edimbourg, le Singapore Arts Festival, Le Royal Court, la Royal Shakespeare Company... Ses pièces jeune public connaissent autant de succès que ses pièces tout public. Il travaille régulièrement dans des programmes alliant théâtre et éducation.

# L'EQUIPE ARTISTIQUE (SUITE)

Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs



JEU

François Herpeux

Après un Deug Arts du Spectacle à l'Université de Rennes II, il intègre le Conservatoire National d'Arts Dramatiques d'Orléans, sous la direction de Jean-Claude Cotillard. Il se forme ensuite au F.R.A.C.O, Formation aux Arts Burlesques auprès d'une dizaine d'intervenants internationaux. En 2008, il co-fonde Le Sputnik, Laboratoire Burlesque Européen, au sein duquel il co-écrit et joue « Human Profit », « Vengeance Nippone », et « Fioutcheur ». Depuis 2010, il a joué dans « Le monde merveilleux de Dissocia » d'Anthony Neilson et « Dead woman Laughing », mises en scène Catherine Hargreaves (Cie Les 7 sœurs), « Lorenzaccio » mise en scène Claudia Stavisky, « Yvonne princesse de Bourgogne » de Witold Gombrowicz, mise en scène Guillaume Bailliart et Mélanie Bourgeois ( Association N jd / TNP). En 2012, il intègre le Collectif Les Fondateurs (Suisse) et joue à leurs côtés dans une dizaine de créations. Il a récemment collaboré avec le Groupe Merci (« Trust »), le collectif L'Avantage du Doute (« Tout ce qui reste de la révolution, c'est Simon »), le Groupe Fantômas « Merlin ou la Terre dévastée - Partie 1, 2, 3 et 4 » de Tankred Dorst, mise scène de Guillaume Bailliart, dans « Ivanov » d'Anton Tchekov mis en scène par Emilie Charriot ainsi que dans « La Cagnotte » de Eugene Labiche mis en scène par Christian Geffroy Schlittler et Clémentine Colpin(Compagnie de Genève). Il a récemment joué dans « Moi, Malvolio » de Tim Crouch, mise en scène de Catherine Hargreaves,

« Dom Juan » de Molière mise en scène de Julien Basler et Zoé Cadotsch (Les Fondateurs), « La centrale en chaleur » de Genichiro Takahashi, mise en scène de Guillaume Bailliart / Groupe Fantômas, «Un fil à la patte» de Feydeau avec le Collectif 7, « Tartuffe » de Molière mise et scène de Julien Basler et Zoé Cadotsch (Les Fondateurs). . On le verra prochainement dans « Golden Age » de et mise en scène de Tomas Gonzales et Igor Cardellini ( K7 Prod) et « Faillir être flingué » de Céline Minard, mise en scène de Guillaume Bailliart ( Groupe Fantômas).



COSTUMES

Coline Galeazzi

Formée au Conservatoire d'Avignon, Coline Galeazzi est d'abord comédienne. Elle se forme en Couture floue puis en Mode et Chapellerie à Lyon et Munich. Coline devient chef habilleuse et apporte son soutien aux créations de F. Fisbach, R. Castellucci, C. Marthaler, la Comédie Française... Tout en continuant son activité de comédienne : elle crée sa compagnie, Rébulition. Cette saison, elle travaille avec O. Barrère sur The Great disaster, puis avec le Collectif l'arbre Canapas et le groupe Fantomas. Elle est également en tournée avec le spectacle Saigon de C. Guiela Nguyen en tant que chef habilleuse.

# LES ELEMENTS TECHNIQUES

## Moi, Malvolio

© Une production Cie les 7 sœurs

Spectacle tout public dès 13 ans

- Durée 1h05
- Jauge 50 à 350 spectateurs
- Jauge scolaire 150 spectateurs (à partir de la classe de 4<sup>ème</sup>)
- Jusqu'à deux représentations par jour avec un minimum de 5h entre deux séances
- Équipe en tournée 3 à 4 personnes (selon version) :  
metteuse en scène, acteur, technicien, chargée de diffusion
- Jour J si implantation lumière en amont.

## Deux versions

Théâtre : salle de spectacle

### PLATEAU

6 mètres d'ouverture au cadre

6 mètres de profondeur

6 mètres de largeur

5 mètres de hauteur sous gril

### MONTAGE

Lumière : Implantation préalable en salle de spectacle théâtre (cf. fiche technique)

Temps de montage :

4h si préimplantation lumière + 4h de répétition

Equipe technique sollicitée :

1 régisseur général, 1 régisseur lumière,

1 régisseur son, 1 électricien

Hors-les-murs / Lieux non dédiés

### ESPACE

À étudier avec les lieux d'accueil, noir en salle préférable

### MONTAGE

Lumière : en plein feux + 1 F1

Un système son adapté à la salle (diffusion simple)

Temps de montage :

de 2h à 4h selon l'espace (montage et répétition)

Equipe technique sollicitée :

1 régisseur lumière et 1 régisseur plateau

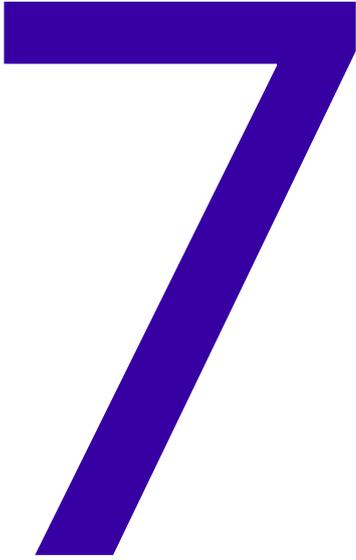


Version hors-les-murs à Monaco



# CONTACTS

Compagnie les 7 sœurs



[www.les7soeurs.org](http://www.les7soeurs.org)

Facebook [cieles7soeurs](https://www.facebook.com/cieles7soeurs)

Contact artistique : Catherine Hargreaves  
[catherinehargreaves@me.com](mailto:catherinehargreaves@me.com) / 06.71.66.61.88

Contact administratrice de production: Audrey Vozel  
Chargée de diffusion : Maud Dréano  
[administration@les7soeurs.com](mailto:administration@les7soeurs.com) / 06.13.71.93.67

Siège social 249 rue Vendôme 69003 Lyon  
SIRET : 491 410 700 00059  
APE : 9001Z Licence n°2-1115966 et 3-1115967